

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КубГУ»)

Факультет романо-германской филологии
Кафедра прикладной лингвистики и новых информационных технологий

КУРСОВАЯ РАБОТА

ТИПОЛОГИЯ И ФУНКЦИИ ПЕРЦЕПТИВНЫХ ЭПИТЕТОВ В
ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ МАЛОЙ ПРОЗЫ
Р. БРЭДБЕРИ

Работу выполнил:  А.Е. Данилова

Направление подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика 2 курс

Направленность (профиль) Общий

Научный руководитель
канд. филол. наук, доцент  М.Н. Блинова

Нормоконтролер
канд. филол. наук, доцент  М.Ю. Шульженко

Краснодар
2017

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
1 Общая характеристика понятия «перцептивный эпитет» в контексте теории художественного дискурса	5
1.1 Особенности художественного дискурса	5
1.2 Понятие термина «эпитет» и его роль в художественном дискурсе	6
1.3 Классификация и функции эпитетов	7
1.3.1 Классификация эпитетов	7
1.3.2 Основные функции эпитетов	9
1.4 Перцептивный эпитет и его виды	11
1.4.1 Понятие перцептивного эпитета	11
1.4.2 Типология перцептивного эпитета	11
2 Перцептивные эпитеты в художественном дискурсе Р. Брэдбери	13
2.1 Хаптические эпитеты	14
2.1.1 Эпитеты, выражающие температурное качество	14
2.1.2 Эпитеты, выражающие свойства поверхности	16
2.1.3 Эпитеты, выражающие консистенцию	16
2.1.4 Эпитеты, выражающие сухость/влажность	17
2.2 Одорические эпитеты	17
2.3 Звуковые и зрительные эпитеты	18
2.4 Вкусовые эпитеты	20
Заключение	21
Список использованных источников	22

ВВЕДЕНИЕ

Данное исследование посвящено проблеме изучения перцептивных эпитетов в художественном дискурсе. Актуальность и новизна данной работы состоит в том, что в лингвистике в настоящее время очень востребованным является изучение особенностей отражения процесса перцепции в области семантики и стилистики, но вместе с тем пока не предпринималось попыток написать работу по изучению перцептивных эпитетов.

Практическая значимость работы обусловлена тем, что результаты нашего исследования могут найти применение в лекционных курсах по общему языкознанию, стилистике и семантике, межкультурной коммуникации, теории перевода, в спецкурсах по лингвистике текста и лингвокультурологии, а также могут быть полезны в практическом курсе английского языка.

Предметом анализа выступают перцептивные эпитеты, помогающие понять замысел автора художественного произведения.

Материалом исследования рассказы Рэя Брэдбери "The April Witch", "One Night In Your Life", "The Crowd", "All Summer in a Day", "A Medicine for Melancholy".

Основной целью работы является определение типологии и функций перцептивных эпитетов в художественном дискурсе.

Для достижения поставленной цели в работе необходимо было решить следующие задачи:

- определить понятие перцептивного эпитета;
- выделить перцептивные эпитеты в художественном дискурсе;
- составить типологию перцептивных эпитетов;
- описать функции эпитетов, используемых для выразительности художественного произведения.

В работе использовались следующие методы исследования: понятийный и интерпретационный анализ, метод сплошной выборки.

Теоретико-методологической базой послужили работы авторов Т. М. Фадеевой, Д. С. Скарева, И. Р. Гальперина.

Работа состоит из введения, двух разделов, заключения и списка использованных источников.

1 Общая характеристика понятия «перцептивный эпитет» в контексте теории художественного дискурса

1.1 Особенности художественного дискурса

Художественный дискурс отражает культуру определенного периода истории общества. Довольно важным является четкое понимание того, чем художественный дискурс отличается от других видов дискурса.

Художественные произведения (особенно в современной литературе) не имеют особых различий по своим языковым, грамматическим и семантическим признакам, а иногда и вовсе проблематично отличить художественный дискурс от его других типов. При определении понятия «художественный дискурс» прежде всего следует обращать внимание на его прагматическую функцию.

Художественный дискурс – это коммуникативный акт, который может не иметь и не преследовать в первую очередь определенные цели (вопрос, утверждение, угроза и т.д.), которые наиболее характерны для межличностной коммуникации или каких-либо целей других типов дискурса (Dijk T. A. van. *Studies in The Pragmatics of Discourse*. The Hague, Paris, New York: Mouton Publishers, 1981). Художественный дискурс, обладая некоторыми признаками других дискурсов, имеет совершенно иную цель: автор произведения через свою работу пытается воздействовать на внутренний мир и мировоззрение читателя как реципиента. Здесь можно провести аналогию с политическим и идеологическим дискурсом, но у художественного дискурса есть важное отличие – «уникальность специфики и параметров организации текста», которое разделяет художественный дискурс от остальных видов. Выделяют следующие черты художественного текста:

- в художественном тексте практикуется слияние автора и рассказчика, которое характеризует яркое и свободное выражение авторского «я»;
- языковые средства являются способом передачи художественного образа, эмоционального состояния и настроения рассказчика;

- использование стилистических фигур – метафор, сравнений, метонимий и др., эмоционально-экспрессивной лексики, фразеологизмов;

- многостильность, применение языковых средств иных стилей связано с выполнением творческого замысла (из этих сочетаний постепенно складывается то, что называют авторским стилем);

- использование речевой многозначности – слова подбираются так, чтобы и их помощью не только образы «рисовать», но и вкладывать в них скрытый смысл;

- функция передачи информации часто скрыта. Цель художественного стиля – передать эмоции автора, создать у читателя настроение, эмоциональный настрой (Мазнева О. А. Художественный стиль: язык и особенности : [сайт]. URL: <http://velikayakultura.ru/kultura-rechi-russkiy-yazyk/hudozhestvennyiy-stil-yazyk-i-osobennosti>).

Таким образом, на материале исследования О. А. Мазневой мы выделили признаки художественного текста, отличающие его от других видов текстов, что является важным для нашей работы, т.к. большое количество эпитетов можно найти именно в художественном дискурсе.

1.2 Понятие термина «эпитет» и его роль в художественном дискурсе

В филологии существуют узкое и широкое понятие эпитета, но в совокупности мнений различных ученых (А. А. Потебни, А. Н. Веселовского, О. С. Ахмановой, И. М. Прохорова) термин раскрывается так: эпитет (от гр. “epitheton” – приложенное) является своего рода определением, выраженным не только прилагательным, но и существительным или даже глаголом, и отличающимся от экспрессивности переносным значением и дающим дополнительное художественное описание явления (объекта) в виде скрытых сравнений (например, «бродяга-ветер», «чистое поле») (Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов : [сайт]. URL: http://www.classes.ru/grammar/174.Akhmanova/source/worddocuments/_26.htm,

Прохоров И. М. Большой энциклопедический словарь. М. : Советская энциклопедия, 1993).

«Эпитет – это один из разновидностей тропов, художественных средств речи. Слово «троп» греческого происхождения, означающее «поворот, оборот речи». Слово используется не традиционно, а с неожиданной стороны, которую смог заметить художник слова. Такое переосмысление слов создает художественный яркий образ, для чего служат эпитеты» (Помощь изучающим русский язык : [сайт]. URL: <http://russkiiyazyk.ru/leksika/chto-takoe-epitet-primeryi-iz-hudozhestvennoy-literaturyi.html>).

Но большинство ученых придерживаются точки зрения И. Р. Гальперина, который определяет эпитет как «выразительное средство, построенное на выделении качества, признака рассматриваемого явления, записываемое в виде атрибутивных слов и словосочетаний, определяющее данное явление с точки зрения субъективного восприятия этого явления» (Гальперин И. Р. Очерки по стилистике английского языка. М. : Просвещение, 1958).

Существует также противоположный эпитету троп, не несущий эмоциональной нагрузки, – логическое определение. Стоит также отметить, что одно и то же прилагательное в различных контекстах может быть как эпитетом, так и логическим определением.

1.3 Классификация и функции эпитетов

1.3.1 Классификация эпитетов

К сожалению, нет общей классификации эпитетов, т.к. «до сих пор наука не располагает разработанной теорией эпитета, нет единой терминологии, необходимой для характеристики различных видов эпитетов» (Голуб И. Б. Стилистика русского языка. М. : Наука, 1997). Поэтому мы можем полагаться только на классификацию отдельных ученых, в частности, В. П. Москвина. Он связал каждый вид эпитета с определенным параметром.

Итак, согласно В. П. Москвину эпитеты можно классифицировать по следующим признакам:

- по характеру номинации, т.е. по способу обозначения характеристики:

а) эпитет с прямым элементом;

б) эпитет с косвенным значением, которое можно выразить в виде метафоры (например, «стучка золотая», «жемчужная душа») и метонимии (например, «зеленый шум», «громкий город»);

- по семантике:

а) цветные (например, «лазурное небо», «янтарный мед»);

б) оценочные эпитеты (например, «золотой век», «серебряный век»);

- по структуре:

а) простые эпитеты (например, «голубиные облака», «густой лес»);

б) сложные (слитные) эпитеты, состоящие из двух и более корней (например, «убедительно-лживый рассказ», «черногривый конь»);

в) составные эпитеты (например, «Владимир Красно Солнышко»);

- по частоте применения:

а) общие языковые эпитеты (например, «белая береза», «лазурное море»);

б) индивидуально-авторские эпитеты (например, А. П. Чехов: «мармеладное настроение», Н. В. Гоголь: «картонная любовь»);

- по степени устойчивости:

а) свободные эпитеты (например, «голубые глаза»);

б) постоянные эпитеты, ставшие «фразеологическими клише» (например, «туманный Альбион», «светлое будущее»);

- стилистические различия:

а) разговорные эпитеты (например, «ангельский характер»);

б) газетные эпитеты (например, «солнечный Крым»);

в) поэтические эпитеты (например, «мятежный дух»);

г) фольклорные эпитеты (например, «красна девица»).

(Москвин В. П. Эпитет в художественной речи. М. : Наука, 1990).

Д. С. Скнарев выделяет также классификацию эпитета по его природе. Таким образом, по своей природе эпитеты делятся на:

- объяснительный – это эпитет, который усиливает либо подчеркивает какой-либо признак предмета или явления, например, «белодубовый стол»;

- порицательный – это слово (словосочетание), которое выступает в роли обращения и выражает негативное отношение говорящего к собеседнику, например, «Ты лжешь, мерзавец!»;

- тавтологический – это эпитет, который возвращает слову его потерянную экспрессивную образность, например, «крутой берег» (Скнарев Д. С. Эпитет как средство создания образа товара в рекламном дискурсе. М. : Наука, 2015).

Итак, эпитет – выразительное средство, которое выделяет признак, качество рассматриваемого явления, записанное в качестве атрибутивных слов и определяющее восприятие данного явления с субъективной точки зрения. Функциями эпитета являются: экспрессивная (воздействовать на читателя, реактивировать посредством удачно выбранного слова его сознание, воспоминания, богатый ассоциативный ряд), признаковая (выделение конкретного признака), индивидуализирующая (указание каких-либо особенностей предмета), выделительная, оценочная (помогают понять отношение автора к описываемому), номинативная, характеризующая (перенос характеристики и свойств с одного объекта на другой). Эпитеты подразделяются на группы в зависимости от отличительного параметра, таким образом, эпитеты делятся по характеру номинации, по семантическому параметру, по структуре, по степени освоенности, по степени устойчивости, по своей природе и по стилистическим различиям.

1.3.2 Основные функции эпитетов

В совокупности мнений ученых (И. Р. Гальперина, А. П. Квятковского) можно выделить следующие функции эпитета:

1.4 Перцептивный эпитет и его виды

1.4.1 Понятие перцептивного эпитета

Отличительная черта эпитета заключается в том, что он содержит эмоциональную окраску или эмоциональное значение, а также всегда субъективен (Голуб И. Б. Русский язык и культура речи : [сайт]. URL: <http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook083/01/part-003.htm>).

Перцепция (от лат. *percipio* – представление, восприятие; от *percipio* – ощущаю, воспринимаю) – это отражение действительности в ощущениях и восприятии. Термин «перцепция» использовался Лейбницем для обозначения бессознательного восприятия в противовес ясному осознанию ситуации – апперцепции (Ильичев Л. Ф., Философский энциклопедический словарь. М. : Наука, 1983). Перцептивная деятельность состоит из воспринимающих и опознающих действий. Воспринимающие действия – обнаружение объекта, распознавание его особых признаков и непосредственно формирование перцептивного образа. Опознающие действия – узнавание (опознание) объекта при соотнесении хранящейся информации в памяти т.е. идентификация. В свою очередь, перцептивный эпитет – это сочетание имени прилагательного (с заложенным в него перцептивным значением) и другими частями речи, которое в результате содержит персональное образное восприятие субъектом объективной действительности (Иванова Р. П. Функционирование синестетических эпитетов. М. : Просвещение, 1989).

1.4.2 Типология перцептивного эпитета

По типологии Т. М. Фадеевой выделяют следующие типы перцептивного эпитета:

- предидирующая (признаковая) функция. Данная функция определяет скрытый смысл словосочетаний, который невозможно выделить из значений согласуемых слов, и содержащий большое количество семантических трансформаций. Довольно часто эпитеты, содержащие такую функцию, являются названием произведений. («Красный смех» Л. Андреева, «Левый марш» В. Маяковского, «Горячий снег» Ю. Бондарева);

- выделительная функция, т.е. выделение определенного свойства в явлении или предмете («гордый конь»);

- характеризующая функция, т.е. перенос характеристики и свойств с одного объекта на другой, отличный от первого («живой след»);

- создание образности текста;

- создание словосочетаний, служащих для появления оксюморона («живой труп»);

- оценочная функция явления/предмета («отвратительное самодовольство»);

- индивидуализирующая функция т.е. определение характерных признаков явлений или предмета («величественный шум»);

- экспрессивная функция. Данная функция заметна при выстраивании эпитетов в синонимический или квазисинонимический ряд, где каждый член ряда имеет свое стилистическое значение («Унылая, грустная дружба к увядающей Саше имела печальный, траурный отблеск» (А. И. Герцен);

- описательная функция (выделение основного, неотъемлемого качества определяемого предмета) (Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. М. : Просвещение, 1984).

На наш взгляд, подобная классификация является наиболее подробной и в полной мере выражает основные функции эпитета, важные для нашего исследования.

- тактический эпитет – это эпитет, который определяет осязательно-воспринимаемый признак предмета, подвергающийся эпитетации (т.е. к которому применяется эпитет). Также осязание является самой конкретной из всех перцепций, хоть тактильные контакты являются наиболее примитивными по сравнению с другими, но наиболее продуктивным методом получения информации об объектах действительности. В связи с этим тактические эпитеты раскрывают целый ряд оттенков восприятия объектов окружающей среды, которые субъект получает через прикосновение, давление и другие тактильные перцепции:

а) свойства поверхности, например, «мягкошерстное пальто» (А. И. Солженицын), «гранит шершаво-пыльный» (З. Н. Гиппиус);

б) температурное качество: «струя искристо-хладная» (В. Г. Бенедиктов), «сырость неприятно-тёплая» (Ф. М. Достоевский);

в) консистенция: «сухо-упругий сноп» (И. А. Бунин), «чугунно-твёрдые колени» (В. П. Катаев);

г) сухость/влажность: «дымка неуловимо-сухая» (А. Серафимович), «серебро-сухой плющ» (М. И. Цветаева).

д) перцепция зрения (свет, цвет, форма и т. п.) и перцепция осязания. Например, «пронзительно-желтые глаза», «глаза бархатисто-мягкие» (В. П. Астафьев);

е) перцепция запаха и перцепция осязания. Например, «зловоние нестерпимо острое» (А. Серафимович);

ж) перцепция осязания и перцепция общей оценки предмета: «чёрно-ветровая весна» (Ю. М. Нагибин), «день душно-мягкий» (И. Ф. Анненский).

- одорические эпитеты – это словосочетания или слова, которые обозначают признаки, относящиеся к обонянию. Например, «прохладно-душистый ветерок» (И. С. Шмелев). Подбор эпитетов данного типа основывается не только на индивидуализации аромата, но и на демонстрацию персонального восприятия данного запаха.

- звуковые и зрительные

А. И. Белецкий определяет звуковое и зрительное восприятия как ощущения, передающие наиболее значительные сведения о том, что происходит в окружающем нас мире (Белецкий А. И. В мастерской художника слова : [сайт]. URL: <http://www.philol.msu.ru/~tezaurus/library.php?view=d&course=3&raz=6&pod=1&pag=1>). С них же и начинается осознанное восприятие мира и именно к зрительным и звуковым ощущениям мы чаще всего обращаемся с целью познать объективную действительность. С помощью зрительных эпитетов авторы отображают природу, описывают животных, бытовые зарисовки и многое другое. Например, «багряным золотом покрывает» (Г. Р. Державин), «заря багряною рукою» (М. Ю. Ломоносов). Чтобы описать звуковые явления, автору прежде всего требуется уловить и проанализировать их, а затем найти наиболее подходящее художественное описание, именно в этом состоит трудность звуковых эпитетов. Например, «рои жужжащих пчел вокруг», «на розах дремлющих согласьем тихострунным» (Г. Р. Державин).

- вкусовые эпитеты

Вкусовые эпитеты отражают непосредственно вкусовые качества описываемого предмета, эта характеристика может быть как сложной по своей структуре так и простой, например, «кисло-сладкий вкус свободы», «горький кофе» (Скнарев Д. С. Эпитет как средство создания образа. С. 247).

Каждый эпитет отражает особое восприятие мира автором, в связи с этим, изучение эпитета сейчас является особенно важным. Кроме того, перцептивные эпитеты изучены не так широко, несмотря на то, что они являются довольно интересными по своей семантике и структуре.

2 Перцептивные эпитеты в художественном дискурсе Р. Брэдбери

Р. Брэдбери является мастером художественного слова, его произведения зачастую довольно лаконичны, но они несут в себе огромную смысловую нагрузку. Из-за того, что жанр «рассказ» подразумевает собой небольшое

произведение, автор должен вложить все свои мысли и идеи очень кратко, но так, чтобы они были понятны читателю, именно поэтому автор прибегает к использованию эпитетов, в частности, перцептивных.

2.1 Хаптические эпитеты

2.1.1 Эпитеты, выражающие температурное качество

Автор использует температурные эпитеты, чтобы охарактеризовать образ начала особенного лета, передать читателю ощущения теплоты.

“And then, suddenly, still further away, going over a forest hill through a small rift in the brush, he saw the young woman again, walking and walking into the warm distances, gone” (Stories by Ray Bradbury. The full list: [сайт]. URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

Автор использует эпитет “the warm distances” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>) для того, чтобы передать ту теплую среду, которая окружает главного героя.

“The breath of nightfall was rising up out of the separate blades of grass, a warm sighing of air, quiet and endless” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

“If we want, we can sleep in moles through the winter, in the warm earth” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

“She saw the warm spring lights of cottages and farms glowing with twilight colours” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

“Being in this body, this head, was like basking in a hearth fire, living in the purr of a sleeping cat, stirring in warm creek waters that flowed by night to the sea” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

В вышеприведенных примерах перцептивные эпитеты “the world earth” и “the warm spring lights” выражают интенсивность температурного восприятия. Прилагательное “warm” («теплый») в сочетании с

существительным “the earth” и словосочетаниями “warm creek waters” и “the spring lights” приобретают образность и выражают оценку ситуации, тем самым создавая образ весны, актуализируется эпитет, в котором температурные ощущения олицетворяются (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

“She put out the alien cold hand to find his reluctant hand again and bring it back, and warm it and hold it very tight” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

Прилагательное температурного ощущения “cold” «холодный» использовано в прямом значении, однако в сочетании с прилагательным “alien” дает несколько иную коннотацию: автор использует данное прилагательное для дальнейшего контраста с глаголом “warm”.

“He stared coldly at the road, the horse, the trees, the sky, the stars” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

Наречие “coldly” в данном контексте можно перевести как «холодно», так и «угрюмо». В первом случае смысловая нагруженность эпитета “to stare coldly” выражена сильнее, чем во втором.

“She paused in the cool night air, a million miles from towns and people, above farms and continents and rivers and hills” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

В этом случае прилагательное cool посредством эпитета “the cool night air” выражает не только прямое значение «прохладный ночной воздух», но и холодность ситуации, происходящей в рассказе.

“One of those great stone courthouses that stood in the green square of every small American town at the turn of the century - cool stone in the summertime, high in the night sky, with round dial faces glowing in four directions” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>). Эпитет “cool stone” использован для того, чтобы вместе с рассказчиком понять атмосферу американского городка.

2.1.2 Эпитеты, выражающие свойства поверхности

Автор использует эпитеты, выражающие свойство поверхности, с целью помочь читателю почувствовать происходящую в рассказе ситуацию.

“She entered into the dark head and gazed from the shining eyes at the hands pulling the rough rope” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

Прилагательное тактильных ощущений “rough” «шершавый» помогает читателю проникнуться ситуацией, в которой находится героиня, понять ее ощущения.

“She lay in the tender moss of the well, gazing up through dark coolness” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

В данном предложении эпитет содержит прилагательное “tender” «нежный», которое в сочетании с существительным “moss” («мох») получает некую образность, и этим передает особенность окружающего героиню мира.

“There was a small woman, too, with red hair and too much red on her cheeks and lips. And a little boy with a freckled face. Others' faces. An old man with a wrinkled upper lip, an old woman, with a mole upon her chin” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

Эпитет “a freckled face” «веснушчатое лицо» выражает то, что в толпе может быть абсолютно любой человек, каким бы он ни был: “with red hair”, “with a freckled face” или “with a mole upon her chin” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

2.1.3 Эпитеты, выражающие консистенцию

“His convertible Cadillac was hot in the direct sun outside the town, but then the green overhanging forests, the abundances of soft shade and whispering coolness slowed his car as he moved toward the town” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

В эпитете “the green overhanging forests” слово “overhanging” имеет значение «раскинувшийся», что дает читателю понять степень «лесистости» конкретной местности.

“He opened the car door and stepped out into the straight heat” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

В этом случае эпитет “the straight heat”, означающий «плотный зной», показывает читателю, насколько жарко в той местности.

2.1.4 Эпитеты, выражающие сухость/влажность

“He walked out of the hills and the forest at dawn, to find the car covered with dew” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>). Эпитет “covered with dew”, означающий «покрытая росой» передает нам ощущение влажности из-за раннего утра, наступившего в рассказе.

“Only when they sang about the sun and the summer did her lips move as she watched the drenched windows” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>). Эпитет “the drenched windows”, означающий «промокшие окна», использован автором для контраста солнца и дождливых дней.

2.2 Одорические эпитеты

“She lived in new April grasses, in sweet clear liquids rising from the musky earth” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

Автор прибегнул к эпитету “the musky earth” («земля, пахнущая мускусом») для того, чтобы читатель в полной мере мог почувствовать тот аромат, который чувствует и ощущает персонаж, понять ситуацию, в которой герой находится.

“There had been an iron bed in a paint-smelling tiny room where you could hear the beer tunes from the roadhouse all night and hear the continental vans pounding by, late, late toward dawn” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

В состав эпитета “a paint-smelling tiny room” входят прилагательные “paint-smelling” («пахнущий краской») и “tiny” («крошечный»). Второй эпитет усиливает значение первого так, что читатель сразу может понять, что герою (автору) не нравится комната. Кроме того, звуковой эпитет “the beer tunes” дополняет неприязнь персонажа к данному заведению.

2.3 Звуковые и зрительные эпитеты

“When he found the river, it was dark and light, and dark and light, flowing, and he undressed and swam in it, and then lay out on the pebbled bank, drying, feeling relaxed” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

В данном примере автор говорит о реке, что “it was dark and light, and dark and light”, намеренно повторяя эпитет дважды для более яркого контраста, чтобы дополнить текст образностью.

“The car was pointed east, where the orange sun was now rising slowly” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>). В этом предложении автор использует эпитет “the orange sun” («оранжевое солнце»), в котором прилагательное “orange” помогает читателю ярче представить солнце.

“She was an old photograph dusted from an album, whitened away, and if she spoke at all her voice would be a ghost” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>). Автор описывает героиню сравнением с выцветшей фотографией не без использования эпитета “whitened away”, показывающего, насколько бледная девочка, страдающая от отсутствия солнца.

“It was the color of flaming bronze and it was very large. And the sky around it was a blazing blue tile color” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

Эпитеты в этих предложениях помогают читателю наглядно представить яркий мир.

“It had been raining for seven years; thousands upon thousands of days compounded and filled from one end to the other with rain, with the drum and gush of water, with the sweet crystal fall of showers and the concussion of storms so heavy they were tidal waves come over the islands” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

Автор использует звуковой эпитет “the sweet crystal fall of showers” для того, чтобы наглядно передать ощущение нескончаемого дождя.

“Now she stood, separate, staring at the rain and the loud wet world beyond the huge glass” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

Для передачи тоскливого мира, так надоевшего героям, автор использует эпитет “the loud wet world”, в котором прилагательное звукового восприятия “loud” дополняет прилагательное ощущения влажности “wet”.

“The silence was so immense and unbelievable that you felt your ears had been stuffed or you had lost your hearing altogether” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

Эпитет “the silence was so immense” в значении «настала такая огромная тишина» использован для того, чтобы противопоставить тот шумный мир с непрекращающимся дождем с миром, где светит солнце.

“Then they closed the door and heard the gigantic sound of the rain falling in tons and avalanches, everywhere and forever” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

Эпитет “the gigantic sound of the rain” содержит в себе несвойственное для слова “sound” прилагательное “gigantic”, использованное неслучайно для гиперболизации ситуации в целом.

2.4 Вкусовые эпитеты

“You couldn't have a salt wind on the rocket or a blue sky or a yellow sun or Mom's cooking” (URL: <http://raybradbury.ru/stories/>).

Использованный автором эпитет “a salt wind” служит для того, чтобы показать, что там, на далекой ракете, на которой летает главный герой, нет соленого морского ветра и других маленьких радостей жизни.

Таким образом, автор прибегнул к массе перцептивных эпитетов для того, чтобы наполнить текст чувственностью, эмоциональностью, приблизить текст к читателю.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Анализ фактического материала показал, что перцептивные эпитеты используются автором в произведении для восприятия читателем чувств и переживаний глазами героев, автора, рассказчика.

Количество эпитетов каждого вида в проанализированных рассказах Р. Брэдбери:

- хаптические эпитеты, выражающие температурное качество – 43
- хаптические эпитеты, выражающие свойства поверхности – 17
- хаптические эпитеты, выражающие консистенцию – 4
- хаптические эпитеты, выражающие сухость/влажность – 21
- одорические эпитеты – 30
- звуковые и зрительные эпитеты – 19
- вкусовые эпитеты – 7

Использование эмоционально окрашенных лексических единиц, а также различных видов перцептивных эпитетов позволяют автору создать определенные для каждого из произведений фон и атмосферу, будь это теплый солнечный день или унылые дождливые годы. Кроме того, Рэй Брэдбери использует перцептивные эпитеты для описания мира, природы, внешности людей, таким образом, он провоцирует процесс восприятия, результатом которого становится построенный образ.

Также перцептивные эпитеты могут вызывать у человека соответствующие каждому виду определенные ощущения, т.е. оказывать на людей определенное воздействие. Проанализировав несколько рассказов Брэдбери, можно прийти к выводу, что наиболее частый тип перцептивного эпитета, использованный автором, – хаптический эпитет, передающий температурное качество.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

- 1 Гальперин, И. Р. Очерки по стилистике английского языка [Текст] / И. Р. Гальперин. – М.: Просвещение, 1958. – 175 с.
- 2 Гальперин, И. Р. Текст как объект лингвистического исследования [Текст] / И. Р. Гальперин. – М.: Просвещение, 1984. – 374 с.
- 3 Голуб, И. Б. Стилистика русского языка [Текст] / И. Б. Голуб. – М.: Наука, 1997. – 165 с.
- 4 Иванова, Р. П. Функционирование синестетических эпитетов [Текст] / Р. П. Иванова. – М.: Просвещение, 1989. – 207 с.
- 5 Ильичев, Л. Ф., Философский энциклопедический словарь [Текст] / Л. Ф. Ильичев // Под ред. П. Н. Федосеев, С. М. Ковалев, В. Г. Панов. – М.: Наука, 1983. – 165 с.
- 6 Москвин, В. П. Эпитет в художественной речи [Текст] / В. П. Москвин. – М.: Наука, 1990. – 235 с.
- 7 Прохоров, И. М. Большой энциклопедический словарь [Текст] / И. М. Прохоров. – М.: Советская энциклопедия, 1993. – 567 с.
- 8 Скнарев, Д. С. Эпитет как средство создания образа товара в рекламном дискурсе [Текст] / Д. С. Скнарев. – М.: Наука, 2015. – 230 с.
- 9 Dijk, T.A. van. Studies in The Pragmatics of Discourse. The Hague, Paris, New York: Mouton Publishers, 1981. – P. 331.
- 10 Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов: [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.classes.ru/grammar/174.Akhmanova/source/worddocuments/_26.htm.
- 11 Белецкий А. И. В мастерской художника слова: [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.philol.msu.ru/~tezaurus/library.php?view=d&course=3&raz=6&pod=1&par=1>.
- 12 Большая советская энциклопедия [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://bse.sci-lib.com>.

13 Голуб И. Б. Русский язык и культура речи: [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook083/01/part-003.html>.

14 Мазнева О. А. Художественный стиль: язык и особенности: [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://velikayakultura.ru/kultura-rechi-russkiy-yazyk/hudozhestvennyiy-stil-yazyik-i-osobennosti>.

15 Помощь изучающим русский язык: [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://russkiyazyk.ru/leksika/chto-takoe-epitet-primeryi-iz-hudozhestvennoy-literaturyi.html>.

16 Stories by Ray Bradbury. The full list [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://raybradbury.ru/stories/>.